



> NOTA del Presidente

NOTA del Presidente. La presente **Carta** de la asociación "Ciudades Unidas contra la Pobreza" / CUP, que recibe hoy, será mandada con regularidad, cuatro o cinco veces al año. Le permitirá conocer mejor los objetivos, los proyectos y las acciones de cooperación llevadas a cabo, desde hace casi tres años, por la asociación.

Nuestra asociación se confirma hoy en día como una **red de pericia municipal** abierta tanto a las ciudades miembros como a las distintas organizaciones con las que cooperamos, lo que favorece los intercambios de experiencias y de competencias entre las ciudades, del Norte hacia el Sur, e igualmente entre ciudades del Sur.

La creación de "Ciudades Unidas" es el resultado del compromiso de varias ciudades del Norte y del Sur que han participado, desde 1998, en los foros de la Alianza Mundial de las Ciudades contra la Pobreza que se celebraron en Lyon y en Ginebra, entre otras ciudades, bajo los auspicios del PNUD (Naciones Unidas).

La red CUP, que actualmente cuenta con una quincena de ciudades además de las tres fundadoras, Bamako, Ginebra y Lyon, participa en unos veinte proyectos, especialmente en los ámbitos de la salud y lo social, del saneamiento urbano, de la formación de dirigentes y de cargos electos, y de la micro financiación de actividades. Todos estos proyectos, que implican a ciudades situadas en 14 países de África, de América del Sur, de Oriente Próximo y de Asia, tienen por objetivo favorecer el acceso de sus ciudadanos a los servicios públicos básicos (servicios esenciales).

En esta **Carta** encontrará información sobre el desarrollo de estos proyectos. Además, la página de Internet de CUP - www.vup-ucp.org - presenta de una manera más completa, mediante textos, fotografías, sonido y vídeo, los proyectos y colaboraciones en los que participan las distintas ciudades de la red. **Manuel Tornare**

> NUEVO Secretario General

Philippe Di Loreto, miembro del equipo de relaciones internacionales de la ciudad de Lyon, antiguo colaborador de la red Cités Unies France (Ciudades Unidas de Francia), reemplaza a **Eric Burkhard** -que se jubiló el 31 de enero del 2005- como Secretario General de "Ciudades Unidas". Eric Burkhard tuvo a su cargo, entre el 2002 y el 2004, la puesta en marcha de la asociación.

La Junta de la asociación ha solicitado al nuevo Secretario General, encargado hasta ahora del seguimiento de algunos de los proyectos, que continúe con el desarrollo de la red, especialmente estableciendo "colaboraciones operacionales con las redes de colectividades locales existentes ya sea a escala europea o mundial así como con organizaciones internacionales", en particular con aquellas integradas en el sistema de las Naciones Unidas.

> La SEDE de CUP en Ginebra

Instalada en abril del 2002 en la Villa Moynier, en el parque de la Perle du Lac, en Ginebra (Suiza), la sede de "Ciudades Unidas", se ha trasladado, en diciembre del 2004, a un nuevo emplazamiento puesto a disposición de la asociación por la ciudad de Ginebra: la Villa La Concorde. La asociación comparte este edificio con el Fondo de Solidaridad Digital [www.dsf-fsn.org].

■ **Villa La Concorde**, 20, avenue de la Concorde, CH-1203 Genève. Tfno +41 (0)22 979 32 60. Fax + 41 (0)22 979 32 61. E-mail: secretariat@vup-ucp.org.

La dirección de la **página de Internet** de la asociación es: www.vup-ucp.org

> COOPERACIONES / Nuevos proyectos

Durante los últimos meses, la red "Ciudades Unidas" se ha involucrado en **tres nuevos proyectos de cooperación**.

■ **Kigali.** Una misión de estudio, compuesta por Alain Viaro (Ciudad de Ginebra) y Sylviane Gothuey (CUP), ha permanecido en Kigali del 8 al 22 de febrero del 2005. Su objetivo: establecer, en Kicukiro, uno de los ocho distritos de la ciudad, un "**taller urbano participativo**" que ofrezca a la municipalidad de Kicukiro la posibilidad de disponer de una herramienta para estudiar proyectos de ordenación urbana y de protección del medio ambiente. El taller, cuyo coordinador, el Sr. Paul Rusagara ha sido contratado por las autoridades locales, tiene por tarea sensibilizar a las asociaciones y a la población en materia de diagnóstico medioambiental.

El proyecto de taller, iniciado por el Departamento de Fomento de la ciudad de Ginebra, se ha desarrollado en colaboración con el alcalde de Kigali, el Sr. Théoneste Mutsindashyaka, y la alcaldesa del distrito de Kicukiro, la Sra. Florence Kamili Kayiraba.

■ **Abomey.** La ciudad real de Benín ha solicitado a "**Ciudades Unidas**" su asistencia para la creación de un servicio de ayuda y protección a la población (lucha contra los incendios y primeros auxilios en caso de siniestros o de catástrofes naturales).

Una **misión** de la asociación, llevada a cabo en octubre del 2004, por dos expertos: Daniel Johner, del Servicio de ayuda y de protección de la población de la ciudad de Ginebra y Philippe Chappet, del Servicio departamental de incendios y de salvamento de la Alta Saboya (Francia), ha elaborado un primer balance de los posibles riesgos y ha propuesto una serie de "recomendaciones" al alcalde de Abomey, el Sr. Blaise Glélé.

Una reunión de trabajo se ha celebrado el 15 de marzo, en Lyon, con la presencia del alcalde, con el fin de precisar un marco de intervención que permita tomar en cuenta este tipo de riesgos en el municipio (creación de un servicio de protección civil).

■ **Dakar.** "Ciudades Unidas" ha dirigido en el 2004 dos misiones con el objetivo de preparar un proyecto de saneamiento de la bahía de Haan –emplazamiento fuertemente contaminado situado en uno de los municipios de Dakar. Se trata de hecho de ayudar al municipio de Haan-Bel Air –en el que se concentra el 80% de la industria de Dakar– a sanear la playa y los alrededores de la bahía, donde se encuentra un pueblo de pescadores, tanto en lo referente a la calidad del agua (contaminación y algas) como en lo tocante a la limpieza (recogida de desechos).

Expertos de las ciudades de Ginebra y de Barcelona se han desplazado al lugar con el fin de preparar, en colaboración con las autoridades municipales, un "plan de rehabilitación" de la bahía. Una primera misión, del 19 al 24 de enero del 2004, encabezada por Denis Oberson, responsable de la limpieza y de la recogida de basuras de la ciudad de Ginebra; y una segunda misión, del 9 al 18 de noviembre del mismo año, compuesta por Denis Oberson y Jean-Pierre Zoller, ingeniero de obras públicas (Ciudad de Ginebra), Alonso Barranco, responsable de proyectos para la Cooperación internacional del Ayuntamiento de Barcelona y Manuel Suárez Novoa, ingeniero consultor (Barcelona), han permitido precisar las principales líneas de actuación para el saneamiento de la bahía.

Una reunión de trabajo se ha celebrado los pasados días 16 y 17 de marzo, en Barcelona, en la que han participado los anteriormente citados expertos de Ginebra y de Barcelona, con el fin de definir el marco de la cooperación propuesta al municipio de Haan-Bel Air por la asociación.

> COOPERACIONES / Noticias de...

■ **YAUNDÉ IV.** Dos proyectos de la alcaldesa del municipio, la Sra. Jeanne Ottou, se encuentran en fase de estudio y de realización en las áreas de **comedores escolares** (equipamiento de locales, preparación de comidas) y de **micro créditos** (actividades llevadas a cabo por mujeres).

Comedores escolares. Con el fin de mejorar las comidas de más de 70.000 alumnos del municipio, el ayuntamiento ha decidido crear un **servicio municipal de comedores escolares**. Basándose en un informe técnico de Michel Bascoul, director de los comedores escolares de la ciudad de Lyon, el municipio estudia la creación de un centro de abastecimiento que permita centralizar las compras de alimentos. Paralelamente, la organización de una cadena de "comidas escolares" desde este centro de abastecimiento hasta la cocina del comedor escolar, debería permitir mejorar la calidad de las comidas proporcionadas a los alumnos de los colegios.

Micro créditos. Con la ayuda de CUP, el ayuntamiento ha puesto en marcha, en el 2004, una "cooperativa de desarrollo mutuo" (CDM), una institución de micro financiación cuya acción se enmarca en una estrategia municipal de reducción de la pobreza. Un **vídeo**, de corta duración, disponible en francés en nuestra página de Internet, presenta una descripción más detallada de esta acción.

■ **CHARIKAR.** "Ciudades Unidas" ha llevado a cabo la renovación del edificio del ayuntamiento de Charikar (a 35 Km. al Norte de Kabul, 100.000 habitantes). El nuevo edificio acogerá en breve la administración municipal, así como talleres de trabajo puestos a disposición de viudas de guerra. Una misión de CUP contribuirá, antes del verano, a la reorganización de los servicios de la administración municipal.

> LA VIDA DE LA ASOCIACIÓN / CUP en Uagadugú

Al margen de la 24ª Asamblea General de la Asociación Internacional de Alcaldes Francófonos (AIMF), que se celebró en Uagadugú (Burkina Faso), del 23 al 25 de noviembre del 2004, "**Ciudades Unidas**" organizó un **encuentro** durante el cual **Jean-Michel Daclin**, vice-alcalde de la ciudad de Lyon, y **Moussa Badoulaye Traoré**, alcalde del distrito de Bamako, ambos vice-presidentes de CUP, presentaron los objetivos y las misiones de la asociación, así como las colaboraciones de cooperación llevadas a cabo con ciudades africanas francófonas.

Este encuentro ha sido la ocasión de presentar la totalidad de los proyectos de cooperación que CUP lleva a cabo en todo el mundo y de compartir las experiencias adquiridas. Entre la veintena de ciudades presentes, la ciudad de **Montreal** ha manifestado su interés por la manera en que "Ciudades Unidas" lleva a cabo sus proyectos (puesta en común de conocimientos especializados y de pericia municipales).
